

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

sorath mehlāa 1 ghar 1.
Sorat'h, First Mehl, First House:

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥

man haalee kirsaaṇee karṇee saram paṇee tan khayt.
Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water,
and your body the field.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥

naam beej santokh suhaagaa rakh gareebē vays.
Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble
dress the fence.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥

bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||
Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home
flourish. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥

baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.
O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.
This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this.
||Pause||

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥

haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.
Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your
merchandise.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥

surat soch kar bhaa^Ndsaal tis vich tis no rakh.
Make understanding and contemplation your warehouse, and in that
warehouse, store the Lord's Name.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥

vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||
Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind.
||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥

sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.
Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you
take to sell.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥

kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.
Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of
tomorrow in your mind.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥

nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||
When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in
the Mansion of His Presence. ||3||

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥

laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.
Let your service be the focusing of your consciousness, and let your
occupation be the placing of faith in the Naam.

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥

bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.
Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥

naanak vaykhai nadar kar charhai chavgan vann. ||4||2||
O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you
shall be blessed with honor four times over. ||4||2||